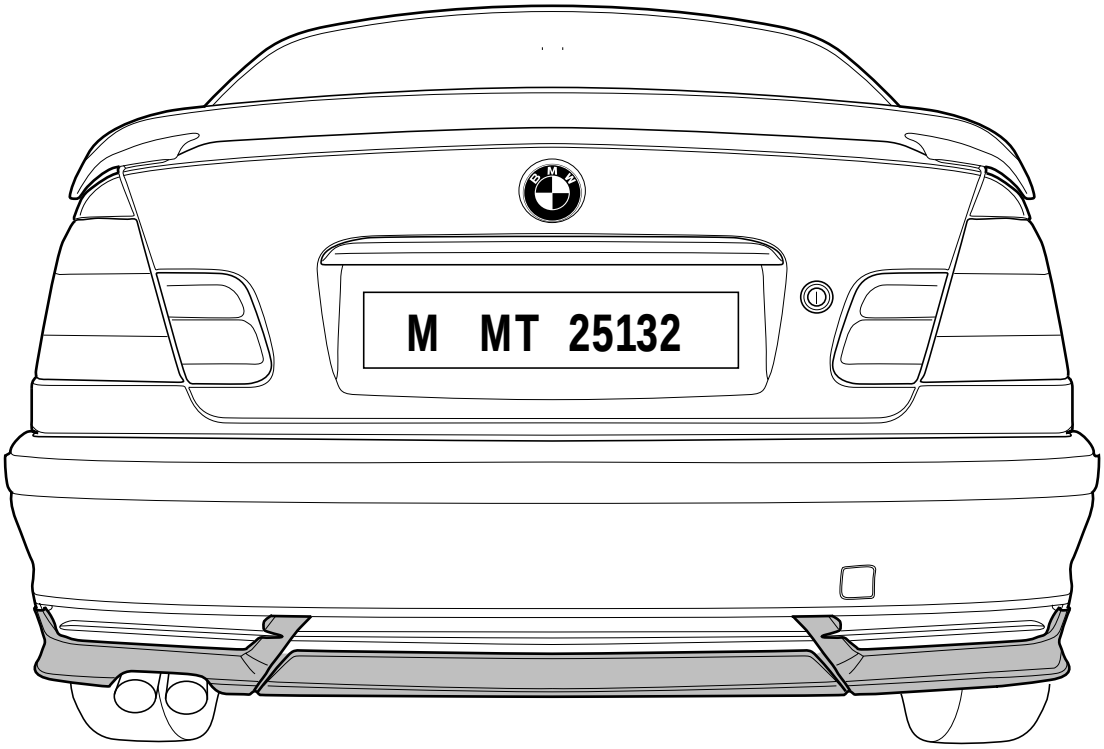
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



Original BMW Zubehör-Heckschürze

BMW 3er-Reihe Limousine (E46/4)

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Original BMW accessory rear apron
BMW 3 Series saloon (E46/4)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Accessoire jupe arrière d'origine BMW
Série 3 berline (E46/4)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Original BMW accessoires: achterskirt
BMW 3-serie sedan (E46/4)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Original BMW nedre bakspoiler (tillbehör)
BMW 3-serie sedan (E46/4)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Fascione posteriore inferiore opzionale Original BMW
BMW Serie 3 berlina (E46/4)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Accesorio Original BMW - faldón posterior
BMW Serie 3 berlina (E46/4)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Acessórios Original BMW - Avental traseiro
Modelos BMW Série 3 Berlina (E46/4)

Best.-Nr. 01 29 9 415 892 V/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	**Seite**
1	Wichtige Hinweise	1-2
2	Einbau	2-1

	Contents	**Page**
1	Important notes	1-4
2	Installation	2-3

	Sommaire	**Page**
1	Recommandations importantes	1-6
2	Montage	2-5

	Inhoudsopgave	**Bladzijde**
1	Belangrijke aanwijzingen	1-8
2	Montage	2-7

	Innehåll	**Sida**
1	Viktig information	1-10
2	Montering	2-9

	Sommario	**Pagina**
1	Avvertenze importanti	1-12
2	Montaggio	2-11

	Índice	**Página**
1	Indicaciones importantes	1-14
2	Instalación	2-13

	Índice	**Página**
1	Informações importantes	1-16
2	Montagem	2-15

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

Einbauzeit ca. 1 Stunde, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

Für Schäden die durch Mißachtung der Arbeitsschritte und Hinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Einbauanleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG. ◄

Montagehinweise
Die Montage der Zubehör-Heckschürze sollte von zwei Personen durchgeführt werden. Die Montage der Heckschürze ist an der rechten Fahrzeugseite dargestellt. Die Arbeitsschritte auf der linken Fahrzeugseite müssen sinngemäß in der gleichen Reihenfolge durchgeführt werden.

 **Zubehör-Heckschürze vor dem Lackieren am Fahrzeug ansetzen und ggf. geringfügig angleichen. Bei Fahrzeugen mit 6-Zylindermotoren muß vor dem Lackieren die Zubehör-Heckschürze entsprechend den Konturen der Doppelrohr-Auspuffanlage angepaßt werden. Die Vorgehensweise wird in dieser Einbauanleitung beschrieben.**
Fahrzeuge mit Anhängerkupplung (AHK):
Vor dem Lackieren ist der Ausschnitt für die AHK an der Zubehör-Heckschürze anzubringen.
Die auszuschneidenden Flächen sind an der Heckschürze gekennzeichnet. ◄

 Für Fahrzeuge mit abnehmbarer Anhängerkupplung (AHK) gibt es unter der Bestellnummer **82 64 9 416 905** eine speziell entwickelte Abdeckung. Diese Abdeckung muß jedoch gesondert bestellt werden. ◄

Sicherheitshinweise
Unbedingt darauf achten, daß beim mechanischen Bearbeiten bzw. durch die Lackierung das Typenschild bzw. Einprägung in der Heckschürze nicht zerstört oder unleserlich wird. Das Typenschild befindet sich auf der rechten Hälfte, von unten lesbar, eingeprägt.
Durch den Anbau der Heckschürze reduziert sich die mögliche Zuladung des Fahrzeuges um ca. 3,5 kg.

Lackierhinweise
Die Heckschürze wird grundiert geliefert und muß entsprechend vorbehandelt werden. Bitte beachten Sie beim Lackieren die BMW Lackieranweisungen.

Arbeitsverfahren: Die Heckschürze ist aus PUR-R-RIM gefertigt.
BMW-Acryl-Lack +30% Softface-Zusatz.
Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40 °C. Die gesamten Anlageflächen beim Lackieren abdecken, damit beim Ankleben die Haftung nicht beeinträchtigt wird.

Klebehinweise
- Beachten Sie bitte die im Klebeset beiliegende Anleitung zur Handhabung von Reiniger, Primer und Kleber, sowie die Angaben auf dem Reiniger, Primer und Kleber.
- Um eine hohe Klebefestigkeit zu erzielen, muß das Fahrzeug eine Raumtemperatur von ca. 20 °C haben.
- Klebeflächen an der Fahrzeugheckschürze reinigen. Die Klebeflächen müssen absolut trocken, sauber, wachs- und fettfrei sein. Unmittelbar vor dem Ankleben der Heckschürze sind die Klebeflächen des Fahrzeuges mit dem im Lieferumfang enthaltenen Reiniger zu säubern.
- Die gesamten Anlageflächen (Klebeflächen) sowie die Klebenut der Heckschürze mit Schmirgelpapier gut anschleifen, evtl. vorhandenen Lack ganz entfernen und mit Reiniger säubern.
  Nach dem Auftragen des Klebers muß die Montage innerhalb von 15 Minuten erfolgen und ggf. Klebereste mit Spachtel und Reiniger **sofort** entfernt werden.
- Bei einer Verarbeitungstemperatur von ca. 20 °C ist das Fahrzeug nach ca. 5 Stunden fahrbereit.
  Die Verklebung ist erst nach 48 Stunden waschanlagenfest.

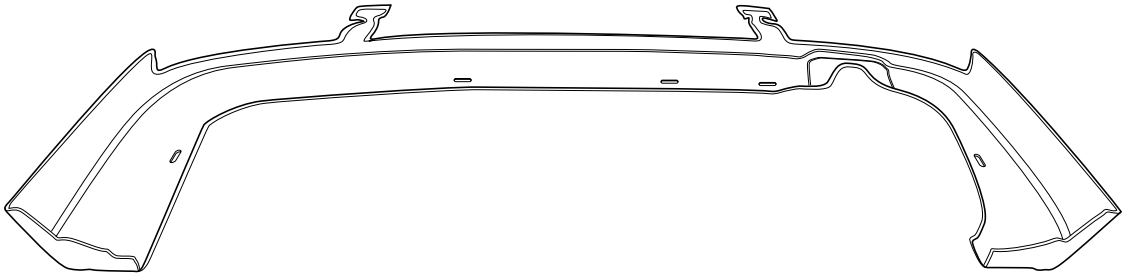
Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel

Breites gut haftendes Klebeband	Schere
Stichsäge	Schleifpapier 80er Körnung
Bohrmaschine	Bohrer ø = 6 mm; 8 mm
Handschleifer	Hammer
Putzlappen	

source: www.ow.no

Teileübersicht

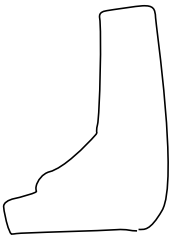
A



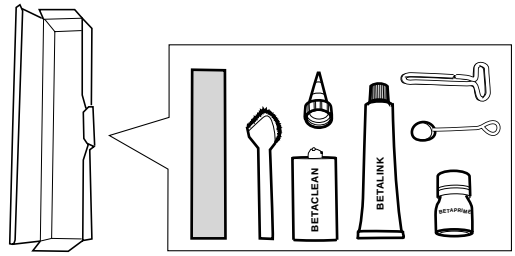
B



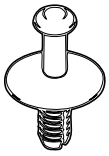
C



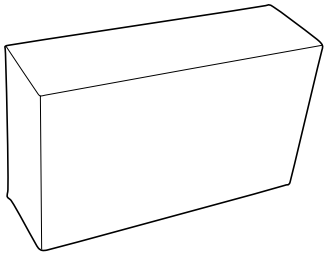
D



E



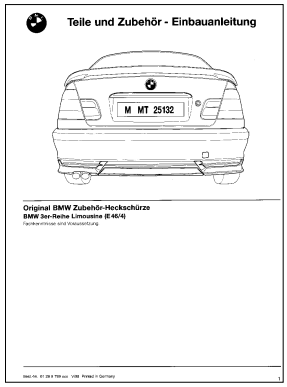
F



G



H



Position	Bezeichnung	Menge
A	Zubehör-Heckschürze	1
B	Steinschlagschutzfolie rechts	1
C	Steinschlagschutzfolie links	1
D	Klebeset incl. Primer	1
E	Spreizniet	8
F	Montagehilfe	1
G	Gutachten	1
H	Einbauanleitung	1

source: www.ow.no

Expert knowledge is required.

1 Important information

Installation time approximately 1 hour; this may be more or less, depending on the condition and equipment of the vehicle.


BMW accepts no liability for any damage or injury caused by non-compliance with the working steps and instructions. Moreover, any warranty claim made to BMW AG shall be invalid in the event of improper installation and handling which are not in accordance with the installation instructions. ◄

Installation information
The accessory rear apron should be installed by two people. Installation of the rear apron is shown on the right-hand side of the vehicle. The working steps on the left-hand side of the vehicle must be performed accordingly in the same order.


Before enamelling, place the accessory rear apron on the vehicle and adapt slightly, if necessary. For vehicles with 6-cylinder engines, the accessory rear apron must be adapted to the contours of the double exhaust pipe system before enamelling. The procedure is described in these installation instructions.
Vehicles with trailer coupling:
Before enamelling, a section must be cut out of the accessory rear apron for the trailer coupling.
The areas to be cut out are marked on the rear apron. ◄


For vehicles with a removable trailer coupling, there is a specially developed cover, available under order number **82 64 9 416 905**. However, this cover must be ordered separately. ◄

Safety information
You must ensure that the type plate or stamp in the rear apron is not destroyed or made illegible by mechanical processing or enamelling. The type plate is stamped on the right-hand side and is legible from below.
The installation of the rear apron reduces the possible load of the vehicle by approximately 3.5 kg.

Enamelling information
The rear apron is supplied primed and must be pretreated accordingly. Please observe the BMW enamelling instructions when enamelling.

Working process: The rear apron is made of PUR-R-RIM.
BMW acrylic enamel + 30% softface additive.
Maximum temperature for stove-enamelling 40ºC. Cover all bearing surfaces during enamelling so that adhesion is not impaired.

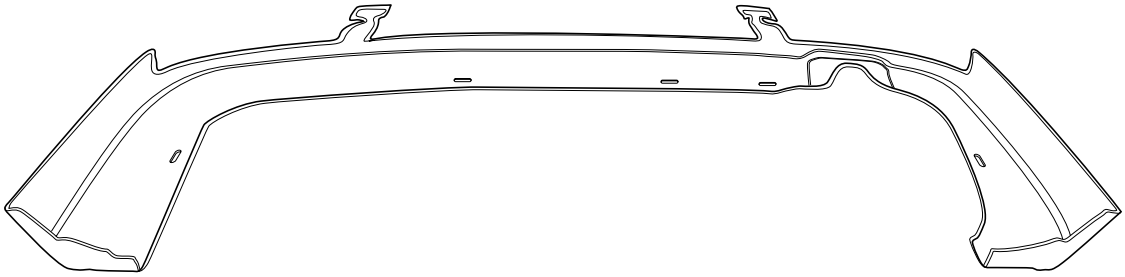
Cementing information
- Please follow the instructions enclosed with the cement set for handling the cleaner, primer and cement as well as the information on the cleaner, primer and cement.
- To achieve a high bond strength, the vehicle must have a room temperature of approximately 20ºC.
- Clean the bonding surfaces on the vehicle rear apron. The bonding surfaces must be absolutely dry, clean and free of wax and grease. Clean the bonding surfaces of the vehicle with the cleaner enclosed in the scope of supply immediately before cementing the rear apron in place.
- Rub all bearing surfaces (bonding surfaces) and the bonding groove of the rear apron well with abrasive paper, removing any existing enamel entirely, and clean with cleaner.
  After applying the cement, the rear apron must be fitted within 15 minutes and any cement residue must be removed **immediately** using a spatula and cleaner.
- At a processing temperature of approximately 20ºC, the vehicle is ready to drive after approximately 5 hours. The bond will not withstand a car wash for 48 hours.

Tools and aids required
Wide adhesive tape with good adhesion
Compass saw
Drill
Hand grinder
Cleaning cloth
Scissors
Abrasive paper, 80 grain
6-mm and 8-mm dia. drill bits
Hammer

source: www.ow.no

Overview of parts

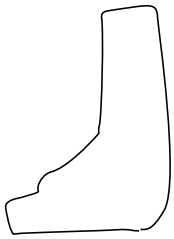
A



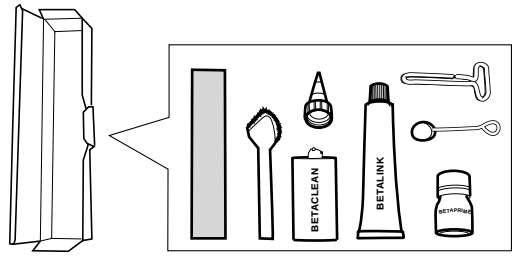
B



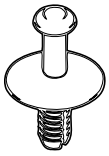
C



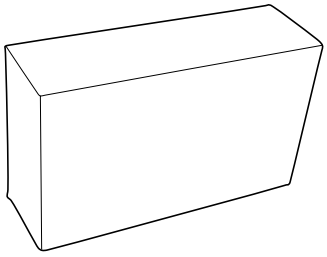
D



E



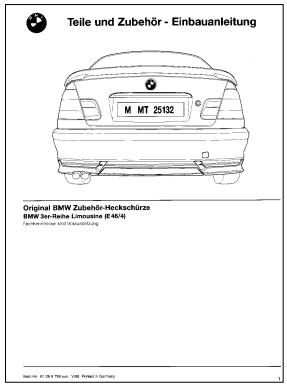
F



G



H



Item	Designation	Quantity
A	Accessory rear apron	1
B	Stone protection film, right	1
C	Stone protection film, left	1
D	Cement set incl. primer	1
E	Body-bound rivet	8
F	Installation aid	1
G	Certificate	1
H	Installation instructions	1

source: www.ow.no

Connaissances techniques indispensables.

1 Recommandations importantes

Temps de montage : environ 1 heure, susceptible de varier en fonction de l'état et des équipements de la voiture.

BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des opérations de montage ou des recommandations. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage. ◄

Recommandations concernant le montage
Il est conseillé de réaliser le montage de la jupe arrière à deux personnes. Le montage de la jupe arrière est représenté du côté droit de la voiture. Sur le côté gauche, les opérations seront réalisées dans le même ordre.

Installer l'accessoire jupe arrière sur la voiture avant de le peindre; le réajuster si nécessaire. Sur les voitures à moteur 6 cylindres, adapter l'accessoire jupe arrière à la forme du double tuyau d'échappement avant de réaliser les opérations de peinture. La procédure est indiquée dans ces instructions de montage.
Voitures avec attelage de remorque (AHK) :
Réaliser la réservation pour l'AHK sur l'accessoire jupe arrière avant les opérations de peinture.
Les parties à découper sont indiquées sur la jupe arrière. ◄

Pour les voitures équipées d'un attelage de remorque (AHK) amovible, il existe une protection spéciale ayant pour numéro de commande **82 64 9 416 905**. Cette protection doit cependant être commandée séparément. ◄

Recommandations concernant la sécurité
Veiller impérativement à ce que la plaque signalétique, ou le relief gravé sur la jupe arrière, ne soit pas détruit ou rendue illisible lors des interventions mécaniques ou des travaux de peinture. La plaque signalétique se trouve sur la partie droite; elle est lisible par en dessous et laisse apparaître un relief gravé.
L'installation de la jupe arrière entraîne une réduction de la charge utile d'environ 3,5 kg.

Recommandations concernant la peinture:
La jupe arrière est livrée avec une couche d'apprêt et doit au préalable subir un traitement approprié. Lors des travaux de peinture, bien respecter les instructions de BMW.

Procédure : la jupe arrière est en polyuréthane (PUR-R-RIM).
Peinture acrylique BMW + addition de 30 % de softface.
En cas de laquage à la laque à cuire, la température maximale est de 40 °C. Lors des travaux de peinture, masquer l'ensemble des surfaces de contact afin de ne pas en altérer l'adhérence lors du collage.

Recommandations concernant le collage
- Respectez le mode d'emploi contenu dans le kit de collage concernant l'utilisation du produit nettoyant, du produit primaire et de la colle, ainsi que les indications figurant sur ceux-ci.
- Afin d'obtenir une excellente tenue du collage réalisé, la voiture doit être à une température ambiante d'environ 20 °C.
- Nettoyer les surfaces à coller et la jupe arrière. Les surfaces à coller doivent être complètement sèches, propres et ne pas comporter de traces de cire ou de graisse. Nettoyer les surfaces à coller de la voiture à l'aide du produit nettoyant fourni juste avant de coller la jupe arrière.
- Bien poncer l'ensemble des surfaces de contact (surfaces à coller) ainsi que la rainure de la jupe arrière avec du papier abrasif; le cas échéant, éliminer complètement la peinture existante et nettoyer à l'aide du produit nettoyant.
  Après application de la colle, procéder au montage dans un délai de 15 minutes et enlever **immédiatement** les éventuels résidus de colle à l'aide d'une spatule et du produit nettoyant.
- A une température ambiante d'environ 20 °C, la voiture peut à nouveau rouler après environ 5 heures.
  Les emplacements ayant reçu de la colle peuvent déjà passer à la station de lavage au bout de 48 heures.

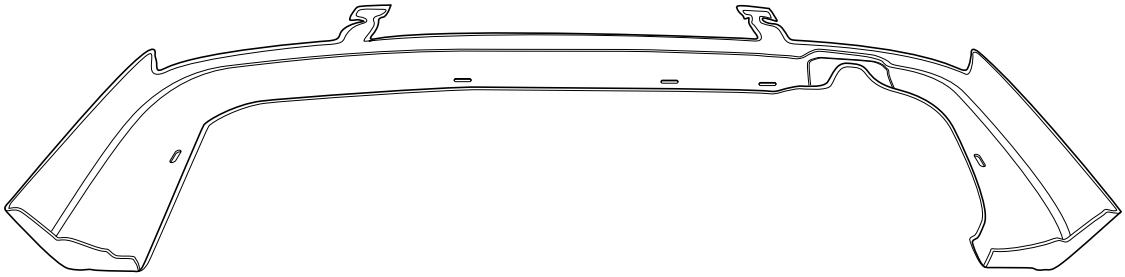
Outillage et appareillage indispensables

Ruban adhésif large à fort pouvoir adhésif	Ciseaux
Scie à guichet	Papier abrasif de grain 80
Perceuse	Forets Ø 6 mm et 8 mm
Meule de forme sur axe	Marteau
Chiffon	

source: www.ow.no

Ensemble des pièces

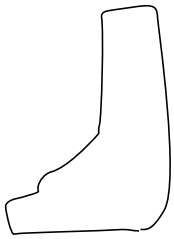
A



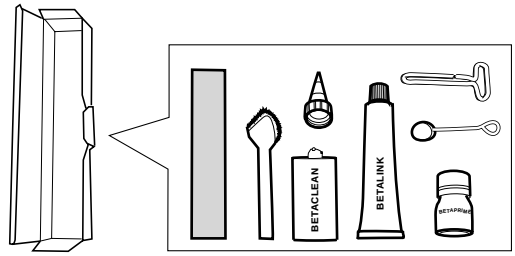
B



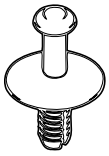
C



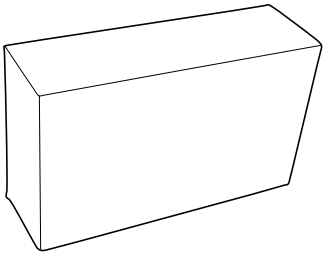
D



E



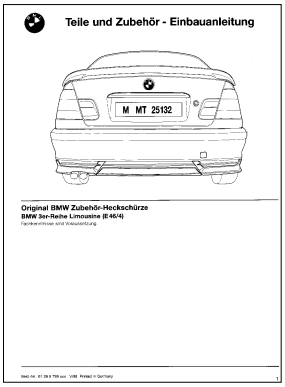
F



G



H



Repère	Désignation	Quantité
A	Accessoire jupe arrière	1
B	Film antigravillons droit	1
C	Film antigravillons gauche	1
D	Kit de collage, produit primaire inclus	1
E	Rivet à expansion	8
F	Accessoire d'aide au montage	1
G	Attestation	1
H	Notice de montage (EBA)	1

source: www.ow.no

Vakkennis vereist voor montage.

1 Belangrijke aanwijzingen

Montagetijd ca. 1 uur (kan afwijken al naar gelang de conditie en uitvoering van de auto)

Voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van hetgeen staat beschreven in de montage-instructies en aanwijzingen kan BMW niet aansprakelijk worden gesteld. Bovendien komt bij ondeskundige, van de montage-handleiding afwijkende montage en afwerking de garantie zoals verleend door BMW AG te vervallen. ◄

Montage-instructies
Voor de montage van de optioneel verkrijgbare achterskirt zijn twee monteurs vereist. De montage van de achterskirt is gezien vanaf de rechterzijde van de auto weergegeven. De montage-instructies en volgorde gelden ook voor de linkerzijde.

De achterskirt voor het spuiten positioneren op de auto en waar nodig nog iets aanpassen. Bij auto's met 6 cil.-motoren moet de achterskirt aan de contouren van de dubbele uitlaat worden aangepast. Hiertoe de procedure volgen die verderop in deze montagehandleiding staat beschreven.
Auto's met trekhaak: voor het spuiten de opening voor de trekhaak in de achterskirt aanbrengen.
De te verwijderen delen zijn gemarkeerd op de achterskirt. ◄

Voor auto's met afneembare trekhaak is een speciaal afdekplaatje verkrijgbaar (bestelnr. **82 64 9 416 905**). Dit plaatje dient apart te worden besteld. ◄

Veiligheidsrichtlijnen
Er te allen tijde op letten dat bij mechanisch bewerken resp. spuiten het typeplaatje resp. de ingeponste code in de achterruit niet beschadigd of onleesbaar wordt. Het typeplaatje bevindt zich aan de rechterzijde en vanaf de onderzijde leesbaar.
Door de montage van de achterskirt neemt het max. laadvermogen van de auto ca. 3,5 kg af.

Spuitinstructies
De achterskirt wordt voorzien van grondlak geleverd en dient dienovereenkomstig te worden voorbehandeld.
Bij het spuiten de BMW spuitinstructies opvolgen.

Procedure: De achterskirt is gemaakt van PUR-R-RIM.
BMW acryllak +30% softface-additief.
Max. temperatuur bij brandlakken: 40 °C. Het gehele pasvlak voor het spuiten afdekken om te voorkomen dat de hechting negatief wordt beïnvloed.

Lijminstructies
- De instructies in de met de lijmset meegeleverde handleiding voor het verwerken van het reinigingsmiddel, de primer en de lijm alsmede de instructies op het reinigingsmiddel, de primer en de lijm opvolgen.
- Voor een zo hoog mogelijke uitharding van de lijm dient de auto op een omgevingstemperatuur van 20 °C te zijn.
- Lijmvlakken op de achterzijde van de achterskirt reinigen. De lijmvlakken dienen volledig droog, schoon, was- en vetvrij te zijn. Vlak voor het verlijmen van de achterskirt de lijmvlakken van de auto met het meegeleverde reinigingsmiddel reinigen.
- De volledige pasvlakken (lijmvlakken) en de lijmgroef in de achterskirt met schuurpapier goed schuren; de lak eventueel volledig verwijderen en oppervlakken goed reinigen met reinigingsmiddel.
  Na het aanbrengen van de lijm moet de montage binnen 15 min. plaatsvinden; eventuele lijmresten met een spatel en reinigingsmiddel **direct** verwijderen.
- Bij een verwerkingstemperatuur van ca. 20 °C kan na ca. 5 uur weer met de auto worden gereden.
  De lijmnaad is na 48 uur bestand tegen wassen van de auto in een autowasinstallatie.

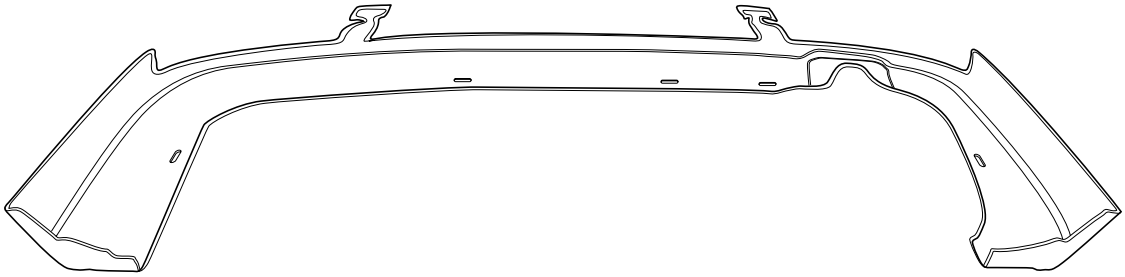
Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

brede, goed klevende tape	schaar
decoupeerzaag	schuurpapier nr. 80
boormachine	boortje Ø 6 mm resp. 8 mm
handschuurmachine	hamer
poetsdoek	

source: www.ow.no

Onderdelenoverzicht

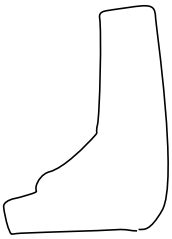
A



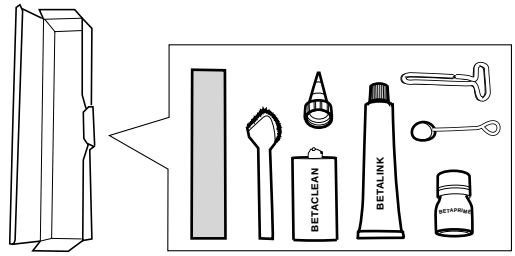
B



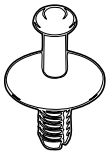
C



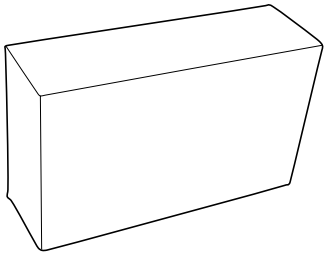
D



E



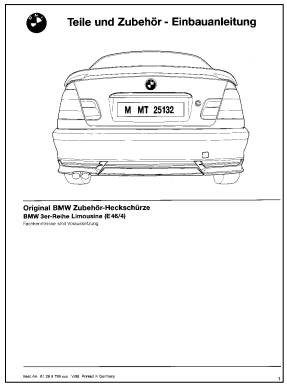
F



G



H



Positie	Beschrijving	Aantal
A	Achterskirt	1
B	Steenslagbeschermfolie, rechts	1
C	Steenslagbeschermfolie, links	1
D	Lijmset, incl. primer	1
E	Spreidveer	8
F	Montagehulp	1
G	Toelatingsbewijs	1
H	Montagehandleiding	1

source: www.ow.no

Fackkunskaper förutsätts.

1 Viktig information

Monteringstid ca 1 timme, vilket kan variera beroende på bilens utrustning och kondition.

⚠ BMW ansvarar inte för skador som uppkommit till följd av att arbetsmomenten och instruktionerna inte följts. Dessutom gäller inte garantin om monteringen och användningen avviker från monteringsanvisningen. ◄

Monteringsinstruktioner
Den nedre bakspoilern (tillbehör) skall monteras av två personer. Monteringen visas på bilens högra sida. Arbetsmomenten skall utföras i samma ordningsföljd på bilens vänstra sida.

⚠ **Placera den nedre bakspoilern på bilen innan den lackeras och anpassa den vid behov. På fordon med 6-cylindriga motorer måste bakspoilern anpassas efter konturerna för de dubbla avgasrören innan den lackeras. Detta beskrivs i monteringsanvisningen.**
Fordon med dragkrok:
Innan bakspoilern lackeras måste ett urtag för dragkroken skäras ut.
De ytor som skall skäras ut är markerade på bakspoilern. ◄

▷ För fordon med avtagbar dragkrok finns det en särskilt framtagen kåpa (best.nr **82 64 9 416 905**). Kåpan måste beställas separat. ◄

Säkerhetsinstruktioner
Det är viktigt att typskylten eller stansningen i bakspoilern inte förstörs eller görs oläslig vid mekanisk bearbetning eller vid lackering. Typskylten sitter på höger sida och kan läsas nedifrån.
Fordonets nyttolast minskar med ca 3,5 kg när bakspoilern är monterad.

Lackeringsinstruktioner
Bakspoilern levereras grundlackerad och måste förbehandlas på lämpligt sätt. Följ lackeringsinstruktionerna vid lackeringen.

Arbetssätt: Bakspoilern är tillverkad av PUR-R-RIM.
BMW akryllack + 30 % softfacetillsats.
Maximal temperatur vid brännlackering: 40ºC. Täck över alla fästytor vid lackeringen så att vidhäftningsförmågan inte försämras.

Klisterinstruktioner
– Följ anvisningarna i klistersetet om hantering av rengöringsmedlet, grundfärgen och klistret, samt instruktionerna på rengöringsmedlet, grundfärgen och klistret.
– Fordonet måste hålla en rumstemperatur på 20ºC för att klistret skall ge bästa möjliga hållfasthet.
– Rengör klisterytorna på bilens bakspoiler. Klisterytorna måste vara absolut torra, rena och fria från vax och fett. Innan frontspoilern monteras skall fästytorna på bilen rengöras med rengöringsmedlet som ingår i leveransomfattningen.
– Slipa anliggningsytorna (fästytorna) och klisterspåren på frontspoilern med smärgelpapper, ta bort eventuellt lack och rengör med rengöringsmedlet.
  Frontspoilern måste monteras inom 15 minuter sedan klistret har strukits på. Ta **genast** bort eventuella klisterrester med en spackelspade och rengöringsmedel.
– Om omgivningstemperaturen håller ca 20ºC är bilen körklar efter ca 5 timmar. Bilen kan tvättas i biltvätt först efter ca 48 timmar.

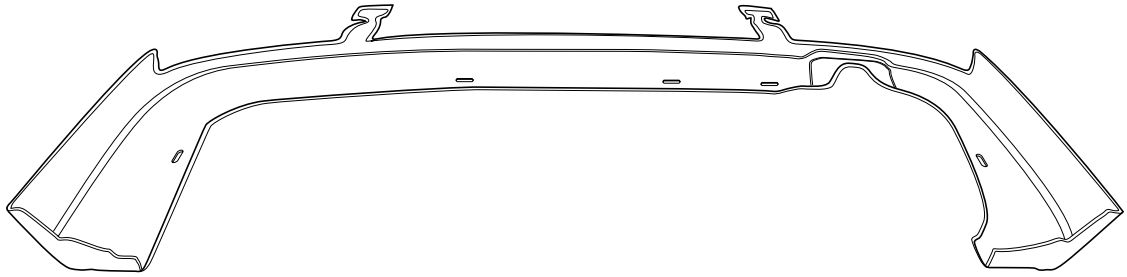
Verktyg och hjälpmedel

Bred tejp med god vidhäftningsförmåga	Sax
Sticksåg	Slippapper med kornstorlek 80
Borrmaskin	BorrØ 6 mm, 8 mm
Handslipmaskin	Hammare
Putstrasa	

source: www.ow.no

Monteringssats

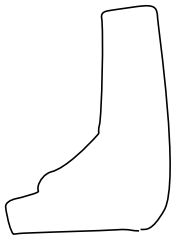
A



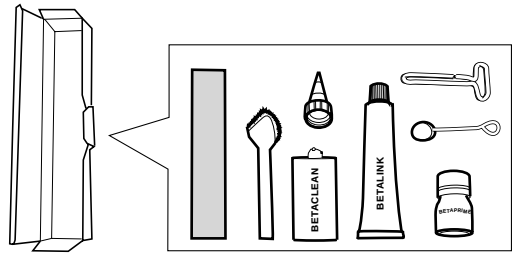
B



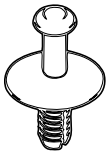
C



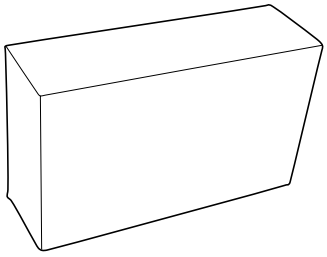
D



E



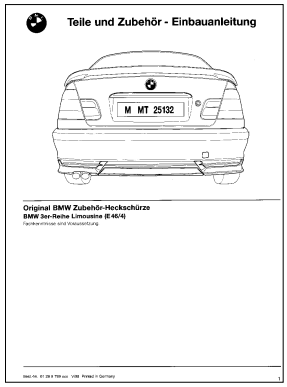
F



G



H



Position	Beteckning	Mängd
A	Nedre bakspoiler (tillbehör)	1
B	Skyddsfolie mot stenskott, höger	1
C	Skyddsfolie mot stenskott, vänster	1
D	Klisterset inkl. grundfärg	1
E	Expandernit	8
F	Monteringshjälp	1
G	Godkännande	1
H	Monteringsanvisning	1

source: www.ow.no

Si presuppongono conoscenze tecniche.

1 Avvertenze importanti

Tempo di montaggio circa 1 ora secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.

Per danni che si verificassero a causa d'inosservanza della sequenza delle operazioni e delle norme di sicurezza, la BMW non assume nessuna responsabilità. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG. ◄

Avvertenze per il montaggio
Il montaggio della grembialatura anteriore opzionale dovrebbe essere eseguito da due persone. Il montaggio della grembialatura anteriore è descritto per il lato destro della vettura. Le operazioni sul lato sinistro della vettura si eseguono analogamente nella stessa successione.
L'applicazione della grembialatura anteriore riduce il carico utile possibile della vettura di circa 3,5 kg.

Prima di procedere alla verniciatura applicare il fascione posteriore inferiore opzionale sulla vettura adattandolo leggermente, se occorre. Nelle vetture con motori a 6 cilindri prima della verniciatura il fascione posteriore inferiore opzionale deve essere adattato ai bordi dell'impianto di scarico a doppio terminale. Il procedimento è descritto nelle presenti istruzioni di montaggio.
Vetture con gancio di traino:
prima della verniciatura si deve praticare il foro per il gancio di traino sul fascione posteriore inferiore opzionale.
Le superfici da ritagliare sono segnate sul fascione posteriore inferiore. ◄

Per le vetture con gancio di traino smontabile esiste un coperchio appositamente realizzato con il numero di ordinazione **82 64 9 416 905**. Questo coperchio però deve essere ordinato a parte. ◄

Norme di sicurezza
Fare assolutamente attenzione durante l'esecuzione dei lavori meccanici o durante la verniciatura a non rovinare o rendere illeggibile la targhetta d'identificazione o la scritta impressa sul fascione posteriore inferiore. La targhetta d'identificazione è impressa sulla metà anteriore ed è leggibile dal basso.
L'applicazione del fascione posteriore inferiore riduce il carico utile possibile della vettura di circa 3,5 kg.

Avvertenze per la verniciatura
Il fascione posteriore inferiore viene fornito con fondo applicato e deve essere opportunamente pretrattato.
Nell'eseguire la verniciatura si prega di seguire le istruzioni BMW per la verniciatura.

Metodo di lavoro: Il fascione posteriore inferiore è realizzato in poliuretano (PUR-R-RIM).
Vernice acrilica BMW +30% additivo softface.
Temperatura massima per la verniciatura a forno 40 °C. Durante la verniciatura coprire tutte le superfici d'appoggio, onde evitare di compromettere l'aderenza delle parti che vengono incollate.

Avvertenze per l'incollaggio
- Seguire le istruzioni accluse al kit di incollaggio per l'uso del detergente, del primer e della colla e tenere conto delle indicazioni riportate sulle rispettive confezioni.
- Per ottenere un'elevata adesività, la vettura deve avere una temperatura ambiente di circa 20°C.
- Pulire le superfici d'incollaggio sul fascione posteriore inferiore della vettura. Le superfici d'incollaggio devono essere assolutamente asciutte, pulite, prive di grasso e cera. Subito prima di incollare il fascione posteriore inferiore pulire le superfici d'incollaggio della vettura con il detergente contenuto nella fornitura.
- Levigare bene con carta abrasiva tutte le superfici d'appoggio (superfici d'incollaggio) e la scanalatura d'incollaggio del fascione posteriore inferiore, asportare totalmente l'eventuale vernice presente e pulire con l'apposito detergente.
- Il montaggio deve essere eseguito entro 15 minuti dall'applicazione della colla. Eventuali residui di colla devono essere asportati **immediatamente** con la spatola e il detergente.
- Se il lavoro viene eseguito ad una temperatura di circa 20 °C la vettura sarà in ordine di marcia dopo circa 5 ore. Le parti incollate sono lavabili in un impianto automatico di autolavaggio solo dopo 48 ore.

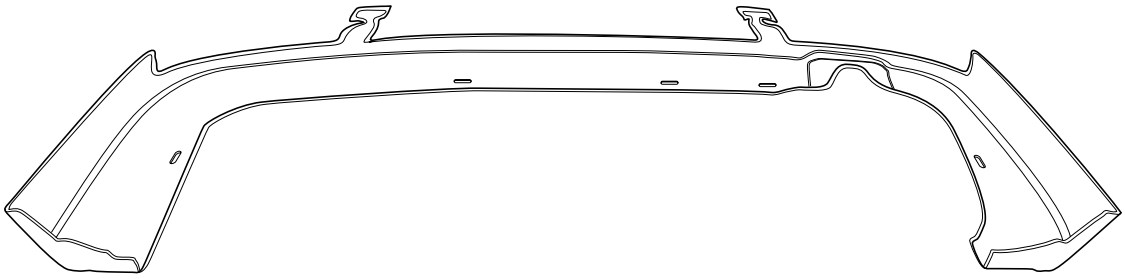
source: www.ow.no

Attrezzi e materiale ausiliario occorrente

Nastro adesivo largo molto forte
Foretto
Trapano
Molatrice a mano
Panno per pulire
Forbice
Carta abrasiva grana 80
Punta da trapano ø = 6mm; 8 mm
Martello

Kit di montaggio

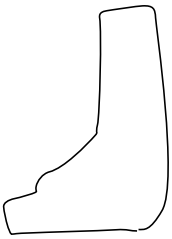
A



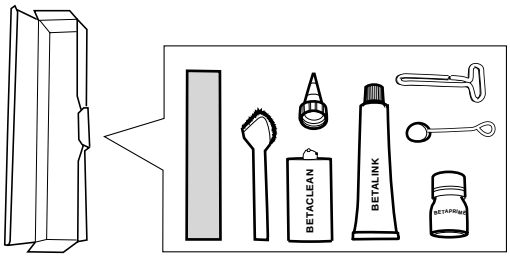
B



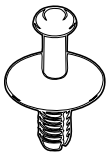
C



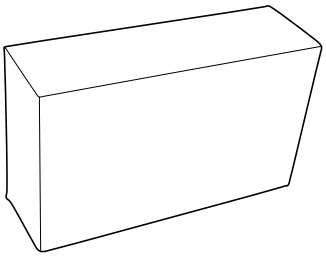
D



E



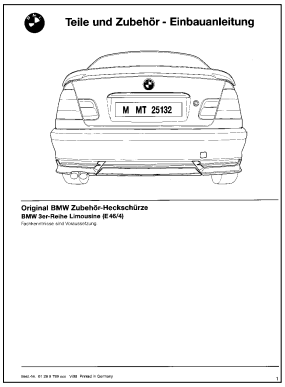
F



G



H



Voce	Descrizione	Quantità
A	Fascione posteriore inferiore opzionale	1
B	Pellicola protettiva caduta sassi destra	1
C	Pellicola protettiva caduta sassi sinistra	1
D	Kit di incollaggio incl. primer	1
E	Chiodo ad espansione	8
F	Ausilio per il montaggio	1
G	Permesso d'esercizio generale	1
H	Istruzioni di montaggio	1

Source: www.ow.no

Se precisan conocimientos especializados.

1 Indicaciones importantes

Tiempo de montaje aprox. 1 hora, que puede variar dependiendo del estado y del equipamiento del vehículo.

⚠ BMW no asumirá responsabilidad alguna frente a los daños que se puedan originar por no respetar las instrucciones que se explican a continuación. Además, el derecho de garantía frente a la BMW AG perderá su efecto en el caso de que se realice un montaje y un manejo de las piezas que resulte incorrecto o ajeno a lo indicado en las instrucciones de montaje. ◄

Indicaciones para el montaje
El montaje del faldón posterior debe llevarse a cabo por dos personas. El montaje del faldón posterior se muestra en la parte derecha del vehículo. Los trabajos para la parte izquierda del vehículo deben realizarse de forma simétrica, siguiendo el mismo orden.

⚠ **Colocar el faldón posterior en el vehículo antes de darle la capa de pintura y, en caso necesario, ajustarlo un poco. Antes de pintar, en los vehículos con motores de 6 cilindros hay que ajustar convenientemente el faldón posterior a los contornos del equipo de escape con tubo doble. El procedimiento se indica en las instrucciones de montaje.**
Vehículos con enganche para remolque (AHK):
El recorte del enganche para remolque se ha de realizar en el faldón posterior antes de pintarlo.
Las superficies que hay que recortar aparecen señaladas en el faldón posterior. ◄

▷ Para los vehículos con enganche de remolque desmontable (AHK) existe un recubrimiento especial con el número de pieza **82 64 9 416 905**. No obstante, este recubrimiento debe pedirse por separado. ◄

Indicaciones de seguridad
Es imprescindible poner atención para que, al realizar los trabajos mecánicos o al aplicar la capa de pintura, la placa de características no se dañe o quede ilegible. La placa de características se encuentra en la mitad derecha y es legible desde abajo.
Al montar el faldón posterior, la carga útil del vehículo se reduce en aprox. 3,5 kg.

Indicaciones para la aplicación de la pintura
El faldón posterior se suministra con la primera capa de pintura y debe realizarse el tratamiento previo correspondiente. Por favor, para pintarlo siga las indicaciones de pintura BMW.

Procedimiento de trabajo: El faldón posterior es de PUR-R-RIM.
Pintura acrílica BMW + 30% de aditivo Softface.
Temperatura máxima de barnizado al fuego de 40º C. Al pintar, cubrir todas las superficies de contacto para que en la fase de pegado no disminuya el efecto adherente.

Indicaciones para el pegado
– Siga las instrucciones de uso del kit de pegado para el limpiador, la imprimación y el pegamento, al igual que las indicaciones del limpiador, la imprimación y el pegamento.
– Para lograr una mayor adherencia, el vehículo debe estar a una temperatura ambiental de aprox. 20º C.
– Limpiar las superficies de pegado del faldón posterior del vehículo. Las superficies de pegado deben estar completamente secas, limpias y sin cera o grasa. Inmediatamente antes del pegado del faldón posterior, limpiar las superficies de adhesión del vehículo con el limpiador que se suministra con el envío.
- Lijar bien las demás superficies de contacto, tanto las superficies de adhesión como las ranuras de pegado del faldón posterior, con papel de lija; en caso necesario, quitar la pintura por completo y limpiar con el limpiador. El montaje debe realizarse durante los 15 minutos que siguen a la aplicación del pegamento y, si se diera el caso, limpiar los restos de pegamento con una espátula y el limpiador **inmediatamente**.
- Con una temperatura de acabado de aprox. 20º C, el vehículo estará listo al cabo de aprox. 5 horas. Después de 48 horas, el pegamento puede resistir el lavado.

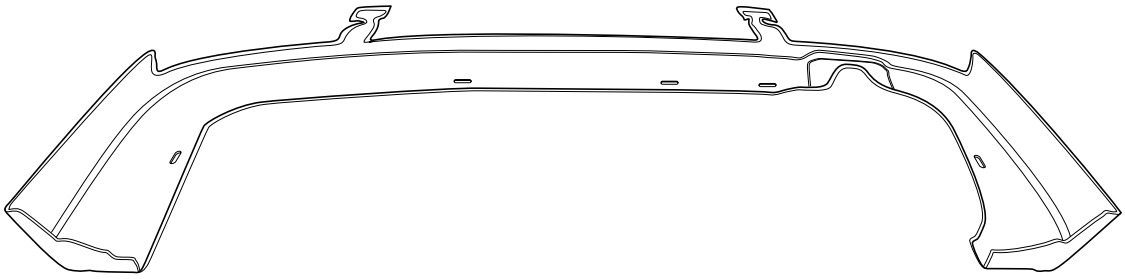
source: www.ow.no

Herramientas necesarias y medios auxiliares

Cinta adhesiva ancha	Tijeras
Serrucho de punta	Papel de lija granulado de 80
Máquina de taladrar	Broca Ø = 6 mm, 8 mm
Desbarbadora	Martillo
Trapo de limpieza	

Teileübersicht

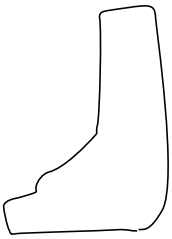
A



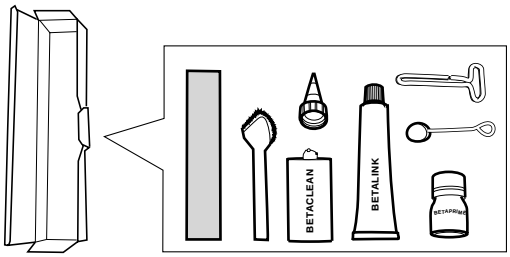
B



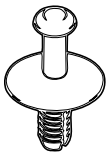
C



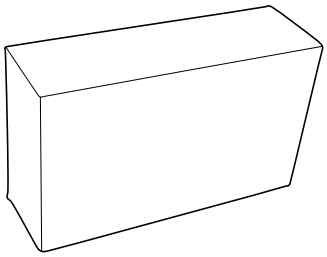
D



E



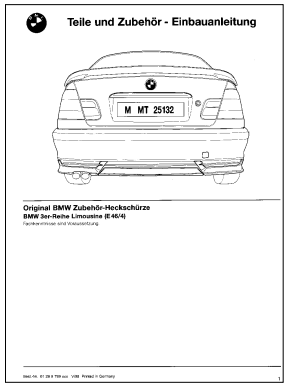
F



G



H



Posición	Descripción	Cantidad
A	Faldón posterior	1
B	Lámina de protección anti-gravilla derecha	1
C	Lámina de protección anti-gravilla izquierda	1
D	Kit de pegado incl. imprimación	1
E	Remache de expansión	8
F	Medio auxiliar para el montaje	1
G	Informe	1
H	Instrucciones de montaje	1

Source: www.ow.no

São necessários conhecimentos técnicos.

1 Informações importantes

Tempo de montagem: cerca de 1 hora, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.

A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto da sequência das operações a seguir na montagem como das indicações de montagem. Além disso, sempre que o avental traseiro seja montado ou utilizado de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade. ◄

Instruções de montagem
A montagem do avental traseiro deverá ser efectuada por duas pessoas. Nestas instruções de montagem, a montagem do avental traseiro é explicada do lado direito do veículo. As operações do lado esquerdo do veículo terão de ser levadas a cabo de forma correspondente, e de acordo com a mesma sequência de operações.

Antes da pintura, coloque o avental traseiro no veículo e, se necessário, ajuste-o ligeiramente.
No caso dos veículos com motores de 6 cilindros, antes da pintura, o avental traseiro terá de ser ajustado ao contorno da instalação de escape de dois tubos de escape. As operações a executar encontram-se descritas nestas instruções de montagem.
Veículos com gancho de reboque:
Antes de pintar o avental traseiro, terá de fazer o recorte para o gancho do reboque.
As superfícies a serem recortadas estão devidamente assinaladas no avental traseiro. ◄

Existe uma cobertura especialmente concebida para os veículos equipados com gancho de reboque de pôr e tirar; esta cobertura, que tem a referência **82 64 9 416 905**, terá sempre de ser encomendada em separado. ◄

Informações de segurança
Certifique-se sempre de que, ao efectuar trabalhos mecânicos ou de pintura, a placa com indicação do modelo e das características e/ou a gravação existente no avental traseiro não sejam danificadas nem fiquem ilegíveis. A placa está situada na metade do lado direito, estampada em relevo, podendo ser lida pela parte de baixo. Através da montagem do avental traseiro, a capacidade de carga do veículo sofre uma redução de cerca de 3,5 kg.

Instruções de pintura
O avental traseiro é fornecido com a demão de primário aplicada, tendo de ser pintado. Ao pintá-lo, siga sempre as instruções de pintura da BMW.

Operações a executar: O avental traseiro é fabricado em poliuretano (PUR-R-RIM).
Tinta acrílica BMW +30% de aditivo softface.
A temperatura máxima da esmaltagem em estufa é de 40ºC. Ao pintar o avental traseiro, cubra todas as superfícies de apoio a fim de que, quando as colar, a aderência das mesmas não fique prejudicada.

Instruções de colagem:
- Siga sempre as instruções de manuseamento dos produtos de limpeza e da cola, fornecidas no conjunto de colagem, bem como as indicações inscritas nos próprios recipientes do produto de limpeza e da cola.
- A fim de obter uma aderência elevada, o veículo terá de registar uma temperatura ambiente de aproximadamente 20ºC.
- Limpe as superfícies a serem coladas do avental traseiro. Estas superfícies têm de estar perfeitamente secas, limpas e isentas de cera e de gordura. Imediatamente antes de proceder à colagem do avental traseiro, limpe as superfícies do veículo às quais o avental irá ser colado com o produto de limpeza fornecido no conjunto de colagem.
- Lixe bem todas as superfícies de apoio (superfícies de colagem) e a ranhura de colagem do avental traseiro com lixa de esmeril e, se necessário, remova completamente a tinta eventualmente existente e limpe com o produto de limpeza.
  Após a aplicação da cola, o avental traseiro terá de ser montadas no prazo de 15 minutos; se necessário, remova **imediatamente** eventuais restos de cola com uma espátula e com o produto de limpeza.
- Se estas operações forem levadas a cabo a uma temperatura de cerca de 20ºC, o veículo estará pronto passadas cerca de 5 horas. No entanto, a colagem só fica resistente à lavagem depois de decorridas 48 horas.

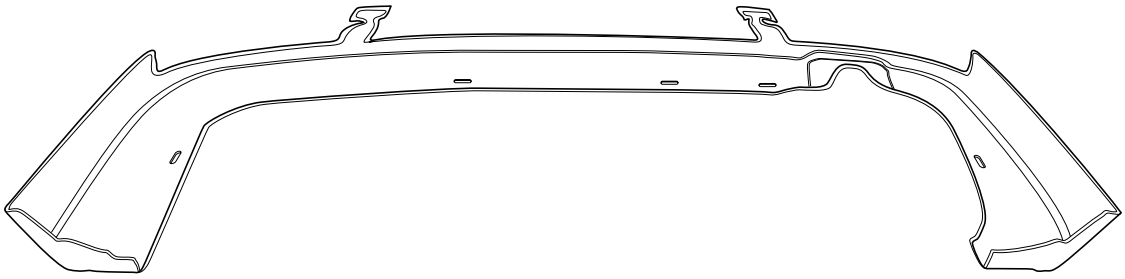
source: www.ow.no

Ferramentas e utensílios necessários

Fita adesiva larga e com uma aderência elevada
Serra de recortes
Berbequim
Rectificadora manual
Pano de limpeza
Tesoura
Lixa de grão 80
Brocas com os seguintes diâmetros: 6 mm e 8 mm
Martelo

Conjunto de peças

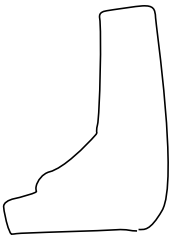
A



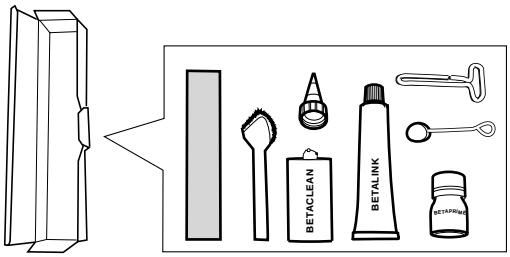
B



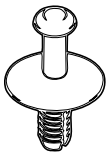
C



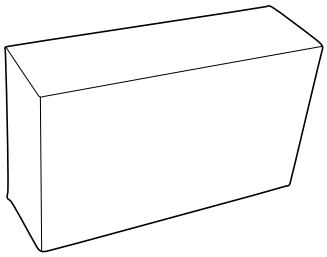
D



E



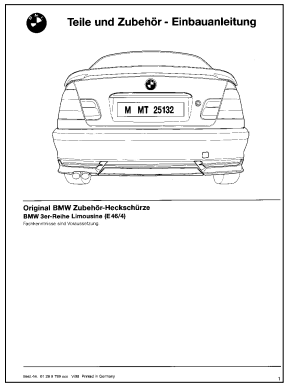
F



G



H



Posição	Designação	Quantidade
A	Avental traseiro	1
B	Película de protecção contra pancadas de pedras do lado direito	1
C	Película de protecção contra pancadas de pedras do lado esquerdo	1
D	Conjunto de colagem, incluindo primário	1
E	Rebite de expansão	8
F	Dispositivo auxiliar de montagem	1
G	Parecer	1
H	Instruções de montagem	1

Source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.

Vorarbeiten vor dem Lackieren ..... Zubehör-Heckschürze am Fahrzeug aufsetzen und ggf. geringfügig an die Konturen des Fahrzeuges anpassen.
Nur Fahrzeuge mit Doppelrohr-Auspuffanlage, bzw. mit Anhänger-Kupplung (AHK), siehe Kapitel 1 und 2.

Klappseite ausklappen!

A

1 Zubehör-Heckschürze (A) ..... beschneiden. Dazu entlang der Kante (1) sägen und Teil (2) heraustrennen.

2 Schnittkante (3) ..... verschleifen.

3 Fahrzeuge mit AHK (4)..... Ausschnitt (4) entlang der Markierung (5) heraustrennen und Schnittkante verschleifen.

4 Körnerpunkte (Pfeile) ..... zur Befestigung im Radhaus aufbohren. Bohrerdurchmesser = 8 mm.

B

5 Zubehör-Heckschürze (A) ..... am Fahrzeug aufsetzen und ausrichten. Konturen (Pfeile) der Zubehör-Heckschürze an der Blende (6) des Stoßfängers (7) anzeichnen.

Primer dem Klebeset (B) entnehmen und die markierten Stellen der Blende (6) behandeln.

⚠ Keinen Primer im Sichtbereich der Blende (6) auftragen. Verunreinigungen durch den Primer **sofort** mit Betaclean 3350 beseitigen.
Eine Spätere Reinigung ist nicht möglich.
Primer mindestens 15 Minuten trocknen lassen. ◄

C

6 Kleberillen (Pfeile) ..... der Zubehör-Heckschürze (A) umlaufend anschleifen und mit Betaclean 3350 reinigen.

D

7 Kleber (D) ..... in die Klebenut der Heckschürze (A) auftragen. Durchmesser der Kleberaupe (D) ca. 4 mm. Einbauort am Serien-Stoßfänger mit Betaclean 3350 reinigen.

E

8 Zubehör-Heckschürze (A) ..... am Fahrzeug ansetzen, ausrichten, mit Klebebänder (8) und Montagehilfe (F) fixieren.

⚠ Evtl. ausgetretene Kleberreste sofort mit Betaclean 3350 reinigen. ◄

source: www.ow.no

F

9 Steinschlagschutzfolie (B und C)..... rechts und links nach entstauben und entfetten des Einbauortes am Fahrzeug aufkleben.

G

10 Zubehör-Heckschürze (A)..... im Radhaus mit Spreizniet (E) am Fahrzeug an der rechten und linken Seite befestigen.

H

11 Bohrungen (9) ..... der Zubehör-Heckschürze (A) auf die Serien-Stoßfänger (10) übertragen und mittig bohren. Bohrungsdurchmesser = 6 mm

I

12 Zubehör-Heckschürze (A)..... mit Spreiznieten (E) am Serien-Stoßfänger (10) befestigen.

Klebebänder (8) und Montagehilfe (F) nach ca. 2 Stunden entfernen und den Stoßfänger mit Betaclean reinigen.

source: www.ow.no

2. Installation

Information
Observe the general information and the safety information in Chapter 1.

	Preparatory work before enamelling	Place the accessory rear apron on the vehicle and adapt it slightly to the contours of the vehicle, if necessary. Only vehicles with a double exhaust pipe system or with a trailer coupling: see Chapters 1 and 2.
	Fold out the flap side!	
	A	
1	Accessory rear apron (A)	Cut. Saw along the edge (1) and remove part (2).
2	Cut edge (3)	Abrade.
3	Vehicles with trailer coupling (4).....	Remove the section (4) along the marking (5) and abrade the cut edge.
4	Centre points (arrow)	Drill for fixing in wheel arch. Bit diameter = 8 mm.
	B	
5	Accessory rear apron (A)	Place on the vehicle and align. Mark the contours (arrow) of the accessory rear apron on the panel (6) of the bumper (7). Remove the primer from the cement set (B) and treat the marked locations on the panel (6). ⚠ Apply no primer in the visible area of the panel (6). Remove any contamination by the primer immediately with Betaclean 3350. Cleaning later is not possible. Let the primer dry for at least 15 minutes. ◄
	C	
6	Bonding grooves (arrow).....	Abrade the bonding grooves on the accessory rear apron (A) all round and clean with Betaclean 3350.
	D	
7	Cement (D)	Apply in the bonding groove of the rear apron (A). Diameter of the cement bead (D) approximately 4 mm. Clean the installation location on the standard bumper with Betaclean 3350.
	E	
8	Accessory front apron (A)	Place on the vehicle, align and fix with adhesive tape (8) and the installation aid (F). ⚠ Immediately clean any excess cement with Betaclean 3350. ◄

source: www.ow.no

F

9 Stone protection film (B and C) ..... Cement to vehicle on the right and left after dedusting and degreasing the installation location.

G

10 Accessory rear apron (A) ..... Fix to the vehicle in the wheel arch on the right and left sides using body-bound rivets (E).

H

11 Drilled holes (9) ..... Mark the drilled holes in the accessory rear apron (A) on the standard bumper (10) and drill in the centre. Drill bit diameter = 6 mm.

I

12 Accessory rear apron (A) ..... Fix to the standard bumper (10) with body-bound rivets (E).

Remove adhesive tape (8) and the installation aid (F) after approximately 2 hours and clean the bumper with Betaclean.

source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations d'ordre général et celles qui concernent la sécurité du chapitre 1.

Travaux préliminaires avant peinture ..... Installer l'accessoire jupe arrière sur la voiture et le réajuster légèrement si nécessaire à la forme de la voiture.
Uniquement sur les voitures à double tuyau d'échappement ou à attelage de remorque (AHK), voir chapitres 1 et 2.

Déplier le rabat!

A

1 Accessoire jupe arrière (A) ..... à découper. Pour cela, scier le long de l'arête (1) et détacher la partie (2).

2 Arête de découpe (3) ..... à poncer.

3 Voitures avec AHK (4)..... Détacher la découpe (4) le long de la démarcation (5) et poncer l'arête de découpe.

4 Emplacements pré-percés (flèches) ..... à percer pour la fixation dans le passage de roue. Diamètre du foret = 8 mm.

B

5 Accessoire jupe arrière (A) ..... à installer et à ajuster sur la voiture (1).
Tracer les contours (flèches) de l'accessoire jupe arrière sur l'habillage (6) du bouclier (7).

Utiliser le produit primaire du kit de collage (B) et traiter les emplacements repérés sur l'habillage (6).

⚠ Ne pas appliquer de produit primaire dans la zone visible de l'habillage (6). Nettoyer **immédiatement** les taches de produit primaire au Betaclean 3350 Un nettoyage ultérieur n'est pas possible. Laisser sécher le produit primaire au moins 15 minutes. ◄

C

6 Sillons de colle (flèches)..... à poncer avec des mouvements de rotation sur l'accessoire jupe arrière (A) et à nettoyer avec du Betaclean 3350.

D

7 Colle (D) ..... à appliquer dans la rainure de collage de l'accessoire jupe arrière (A). Diamètre du trait de colle : environ 4 mm.
Nettoyer l'emplacement de montage sur le bouclier de série avec du Betaclean 3350.

E

8 Accessoire jupe arrière (A) ..... à installer et à ajuster sur la voiture, puis à fixer avec du ruban adhésif et l'accessoire d'aide au montage (F).

⚠ Nettoyer immédiatement les éventuels résidus de colle au Betaclean 3350. ◄

source: www.ow.no

		F	
9	Film antigravillons (B et C)	.....	à coller de chaque côté après avoir dépoussiéré et dégraissé l'emplacement de montage sur la voiture.
		G	
10	Accessoire jupe arrière (A)	.....	à fixer dans le passage de roue de chaque côté de la voiture avec un rivet à expansion (E).
		H	
11	Trous (9)	.....	de l'accessoire jupe arrière (A) à reporter au milieu du bouclier de série (10) et à percer. Diamètre des trous = 6 mm
		I	
12	Accessoire jupe arrière (A)	.....	à fixer sur le bouclier de série (10) avec des rivets à expansion (E).

Enlever les bandes de ruban adhésif (8) et l'accessoire d'aide au montage (F) au bout d'environ 2 heures et nettoyer le bouclier au Betaclean.

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
De algemene aanwijzingen alsmede veiligheidsrichtlijnen in hoofdstuk 1 in acht nemen.

	Voorbereiding voor het spuiten.....	Achterskirt positioneren op de auto en waar nodig nog iets aanpassen aan de contouren van de auto. Bij auto's met dubbele uitlaat resp. trekhaak, zie hoofdstuk 1 en 2.
	Vouwblad openklappen!	
	A	
1	Achterskirt (A).....	op maat maken. Daartoe langs zijde (1) zagen en deel (2) verwijderen.
2	Zaagkant (3).....	glad schuren.
3	Bij auto met trekhaak (4).....	deel (4) langs markering (5) verwijderen en zaagkant glad schuren.
4	Centerpunten (pijlen).....	voor bevestiging aan wielkast uitboren. Boortje Ø 8 mm gebruiken.
	B	
5	Achterskirt (A).....	op auto plaatsen en uitlijnen. Contouren (pijlen) van achterskirt op sierstuk (6) van bumper (7) markeren. Primer uit lijmset (B) nemen en op de gemarkeerde plaatsen op sierstuk (6) aanbrengen. ⚠ Geen primer aanbrengen op sierstuk (6) op plaatsen die in het zicht blijven. Gemorste primer **direct** met Betaclean 3350 afvegen. Reiniging achteraf is niet meer mogelijk. Primer ten minste 15 min. laten drogen. ◄
	C	
6	Lijmrillen (pijlen).....	in achterskirt (A) rondom schuren en met Betaclean 3350 reinigen.
	D	
7	Lijm (D).....	in de lijmgroef in de achterskirt (A) aanbrengen. Lijmrupsdiameter (D) ca. 4 mm. Montageplaatsen op bumper met Betaclean 3350 reinigen.
	E	
8	Achterskirt (A).....	op de auto plaatsen, uitlijnen en met tape (8) en montagehulp fixeren. ⚠ Eventueel uitpuilende lijm DIRECT met Betaclean 3350 afvegen. ◄

source: www.ow.no

F

9 Steenslagbeschermfolie (B en C) ..... links en rechts na stofvrij maken en ontvetten van montageplaats op auto plakken.

G

10 Achterskirt (A)..... met spreidveer (E) aan wielkast van auto aan linker- en rechterzijde bevestigen.

H

11 Boorgaten (9) ..... in achterskirt (A) markeren op bumper (10) en goed gecentreerd boren.
Boortje Ø 6 mm gebruiken.

I

12 Achterskirt (A)..... met spreidveren (E) op bumper (10) bevestigen.

Tape (8) en montagehulp (F) na ca. 2 uur verwijderen en bumper met Betaclean reinigen.

source: www.ow.no

2. Montering

Instruktioner
Följ de allmänna instruktionerna samt säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

Förarbeten före lackeringen..... Montera bakspoilern på fordonet och anpassa den efter fordonets konturer.
Endast fordon med dubbla avgasrör eller dragkrok, se kapitel 1 och 2.

Veckla ut utviksbladet!

A

1 Nedre bakspoiler (tillbehör) (A) ..... Skär till bakspoilern. Såga längs kanten (1) och ta bort den utskurna delen (2).

2 Kant längs utskärningen (3)..... Slipa kanterna.

3 Fordon med dragkrok (4)..... Ta bort utskärningen (4) längs markeringen (5) och slipa kanterna.

4 Körnpunkter (pilar)..... Borra upp körnpunkterna för montering i hjulhuset. Borrdiameter = 8 mm.

B

5 Nedre bakspoiler (A)..... Placera bakspoilern på fordonet och rikta den. Markera spoilerns konturer (pilar) på kåpan (6) till stötfångaren (7).

Ta ut grundfärgen från klistersetet (B) och behandla de markerade ytorna på kåpan (6).

⚠ Stryk inte på grundfärg på de ytor på kåpan (6) som är synliga. Ta **genast** bort överflödig grundfärg med Betaclean 3350. Det går inte att få bort det i efterhand. Låt grundfärgen torka i minst 15 minuter. ◄

C

6 Klisterspår (pilar)..... Slipa klisterspåren längs bakspoilern (A) och rengör med Betaclean 3350.

D

7 Klister (D)..... Stryk ut klistret i klisterspåret på bakspoilern (A). Klistersträngens diameter (D) ca 4 mm. Rengör monteringsplatsen på den standardmonterade stötfångaren med Betaclean 3350.

E

8 Nedre bakspoiler (A)..... Montera bakspoilern på fordonet, rikta den och fäst den med tejp (8) och med monteringshjälpen (F).

⚠ Torka **genast** bort eventuellt överflödigt klister med Betaclean 3350. ◄

source: www.ow.no

F

9 Skyddsfolie mot stenskott (B och C) ..... Damma av och avfetta monteringsplatsen på fordonet. Klistra därefter fast skyddsfoliet på höger och vänster sida.

G

10 Nedre bakspoiler (A)..... Fäst bakspoilern i hjulhuset på fordonet med expandernitar (E) på höger och vänster sida.

H

11 Borrhål (9) ..... Överför bakspoilerns (A) borrhål på den standard-monterade stötfångaren (10) och borra. Borrdiameter = 6 mm.

I

12 Nedre bakspoiler (A)..... Fäst den nedre bakspoilern med expandernitar (E) på den standardmonterade stötfångaren (10).

Ta bort tejpen (8) och monteringshjälpen (F) efter ca 2 timmar och rengör stötfångaren med Betaclean.

source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Seguire le avvertenze generali e le norme di sicurezza di cui al capitolo 1.

Lavori preliminari prima della verniciatura..... Applicare il fascione posteriore inferiore opzionale sulla vettura, adattandolo leggermente ai contorni della vettura, se necessario.
Solo vetture con impianto di scarico a doppio terminale, o vetture con gancio di traino, vedi capitolo 1 e 2.

Aprire la pagina pieghevole!

A

1 Fascione posteriore inferiore opzionale (A) ..... ritagliarlo. Per fare questo segare lungo il bordo (1) e staccare la parte (2).

2 Bordo di taglio (3)..... rettificarlo.

3 Vetture con gancio di traino (4)..... ritagliare il settore (4) lungo la marcatura (5) e rettificare il bordo di taglio.

4 Punti da bulinare (frecce)..... trapanarli per il fissaggio nel passaruota. Diametro del foro = 8 mm.

B

5 Fascione posteriore inferiore opzionale (A)..... applicarlo sulla vettura e allinearlo.
Segnare i contorni (frecce) del fascione posteriore inferiore opzionale sulla cornice (6) del paraurti (7).

Prendere il primer dal kit di incollaggio (B) e trattare i punti marcati della cornice (6).

⚠ Non applicare il primer nei punti in vista della cornice (6). Rimuovere **subito** lo sporco fatto con il primer usando Betaclean 3350.
Se si interviene tardi non si riesce più a pulire.
Lasciar asciugare il primer per almeno 15 minuti. ◄

C

6 Scanalature di incollaggio (frecce)..... del fascione posteriore inferiore opzionale (A): rettificarle lungo tutto il perimetro e pulirle con Betaclean 3350.

D

7 Colla (D) ..... applicarla nella scanalatura di incollaggio del fascione posteriore inferiore opzionale (A).
Diametro del filo di colla (D) ca. 4 mm.
Pulire la sede di montaggio sul paraurti di serie con Betaclean 3350.

E

8 Fascione posteriore inferiore opzionale (A)..... applicarlo sulla vettura, allinearlo e fissarlo con pezzi di nastro adesivo (8) e con l'ausilio per il montaggio (F).

⚠ Pulire subito i residui di colla fuoriusciti con Betaclean 3350. ◄

source: www.ow.no

F

9 Pellicola protettiva caduta sassi (B e C)..... incollarla a sinistra e a destra sulla vettura dopo aver spolverato e sgrassato la sede di montaggio.

G

10 Fascione posteriore inferiore opzionale (A)..... fissarlo nel passaruota con il chiodo ad espansione (E) sul lato sinistro e destro della vettura.

H

11 Fori (9)..... del fascione posteriore inferiore opzionale (A) riportarli sul paraurti di serie (10) e forare al centro. Diametro = 6 mm

I

12 Fascione posteriore inferiore opzionale (A)..... fissarlo con i chiodi ad espansione (E) sul paraurti di serie (10).

Dopo circa 2 ore togliere i pezzi di nastro adesivo (8) e l'ausilio per il montaggio (F) e pulire il paraurti con Betaclean.

source: www.ow.no

2. Instalación

Indicaciones
Seguir las indicaciones generales y de seguridad del capítulo 1.

Trabajos previos antes de aplicar la capa de pintura .... colocar el faldón posterior en el vehículo y, en caso necesario, ajustarlo convenientemente a los contornos del vehículo.
Sólo para vehículos con equipo de escape con tubo doble o con enganche para remolque (AHK), véanse los capítulos 1 y 2.

¡Desplegar la parte plegada!

A

1 Faldón posterior (A)..... recortarlo. Serrar por el borde (1) y sacar la pieza (2).
2 Borde recortado (3) ..... limarlo.
3 Vehículos con enganche para remolque (4)..... separar el recorte (4) por la línea marcada (5) y limar el borde recortado.
4 Puntos de granete (flechas)..... taladrarlos para la sujeción en el paso de rueda. Diámetro de la broca = 8 mm.

B

5 Faldón posterior (A) ..... posicionarlo en el vehículo y ajustarlo. Señalar los contornos (flechas) del faldón posterior en el embellecedor (6) del parachoques (7).

Tomar la imprimación del kit de pegado (B) y tratar los puntos señalados del embellecedor (6).

No aplicar imprimación en la parte visible del embellecedor (6). Eliminar las manchas de imprimación **inmediatamente** con Betaclean 3350.
No puede limpiarse posteriormente. Dejar secar la imprimación al menos durante 15 min. ◄

C

6 Ranuras de pegado (flechas)..... del faldón posterior (A), lijarlas y limpiarlas con Betaclean 3350.

D

7 Pegamento (D)..... aplicarlo en la ranura de pegado del faldón posterior (A). Diámetro de la línea del pegamento (D) aprox. 4 mm. Limpiar el lugar de montaje del parachoques de serie con Betaclean 3350.

E

8 Faldón posterior (A) ..... posicionarlo en el vehículo, ajustarlo y sujetarlo con las cintas adhesivas (8) y con el medio auxiliar para el montaje (F).

En caso necesario, limpiar los restos de pegamento inmediatamente con Betaclean 3350. ◄

source: www.ow.no

F

9 Lámina protectora anti-gravilla (B y C)..... pegarla a la derecha e izquierda en el lugar de montaje del vehículo después de haber quitado el polvo y la grasa.

G

10 Faldón posterior (A) ..... fijarlo al paso de rueda con el remache de expansión (E), a la izquierda y a la derecha del vehículo.

H

11 Orificios (9)..... del faldón posterior (A), pasarlos al parachoques de serie (10) y taladrarlos centrados. Diámetro de los taladros = 6 mm.

I

12 Faldón posterior (A) ..... fijarlo con remaches de expansión (E) en el parachoques de serie (10).

Retirar las cintas adhesivas (B) y el medio auxiliar para el montaje (F) después de aprox. 2 horas y limpiar el parachoques con Betaclean.

source: www.ow.no

2. Montagem

Informações
Tenha em atenção as informações gerais e as informações de segurança indicadas no capítulo 1.

Trabalhos de preparação a levar a cabo antes da pintura ..... Coloque o avental traseiro no veículo e, se necessário, ajuste-o ligeiramente aos contornos do veículo.
Só para os veículos com tubo de escape duplo e/ou com gancho de reboque: consulte os capítulos 1 e 2.

Abra a página desdobrável.

A

1 Avental traseiro (A) ..... Recorte-o. Para tal, serre ao longo da aresta (1) e remova a peça (2).

2 Aresta de corte (3)..... Lixe-a.

3 Veículos com gancho de reboque (4)..... Faça o recorte (4) ao longo da marca (5), remova a parte recortada e lixe a aresta de corte resultante.

4 Pontos assinalados pela marca de punção (seta) .... Abra os furos de fixação na cava da roda.
Diâmetro da broca: 8 mm.

B

5 Avental traseiro (A) ..... Coloque-o no veículo e alinhe-o. Marque os contornos (seta) do avental traseiro no revestimento (6) do pára-choques (7).

Aplique primário, fornecido juntamente no conjunto de colagem (B), aos pontos assim assinalados do revestimento (6) do pára-choques.

⚠ Não aplique primário na zona do revestimento (6) que fica à vista. Elimine **imediatamente** quaisquer resíduos de primário ou sujidade provocada pelo primário com o produto de limpeza Betaclean 3350. Não será possível efectuar esta limpeza mais tarde. Deixe o primário secar durante, pelo menos, 15 min.. ◄

C

6 Ranhuras para aplicação dos cordões de cola (seta)..... Rectifique as ranhuras do avental traseiro (A) a toda a volta e limpe-as com Betaclean 3350.

D

7 Cola (D) ..... Aplique a cola na ranhura de colagem do avental traseiro (A). O cordão de cola (D) deverá ter um diâmetro aproximado de 4 mm. Limpe o local de montagem nos pára-choques de série com Betaclean 3350.

E

8 Avental traseiro (A) ..... Coloque-o no veículo, alinhe-o e prenda-o na posição devida com as tiras de fita adesiva (8) e o dispositivo auxiliar de montagem (F).

⚠ Limpe imediatamente os restos de cola que, eventualmente, se tenham desprendido com Betaclean 3359. ◄

source: www.ow.no

F

9 Películas de protecção contra pancadas de pedras (B e C) ..... Remova o pó e toda e qualquer gordura do respectivo local de montagem no veículo e aplique-as dos lados direito e esquerdo.

G

10 Avental traseiro (A) ..... Prenda o avental traseiro ao veículo, dos lados direito e esquerdo, às cavas das rodas, com os rebites de expansão (E).

H

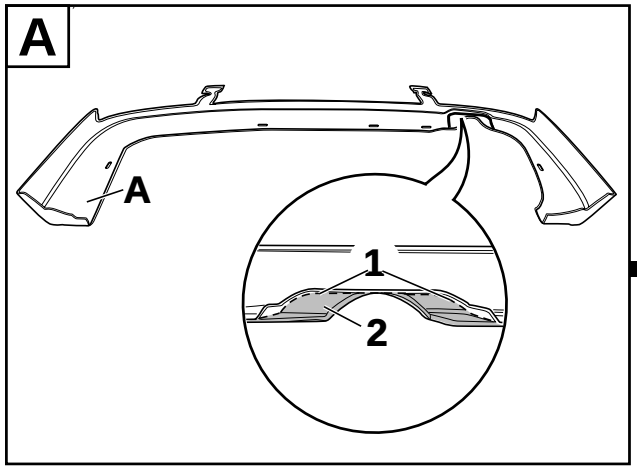
11 Furos (9) ..... Transponha os furos do avental traseiro (A) para o pára-choques de série (10) e abra os furos a meio. Diâmetro dos furos = 6 mm.

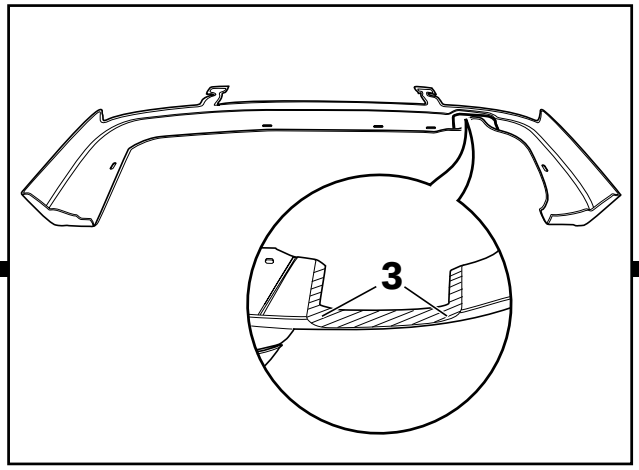
I

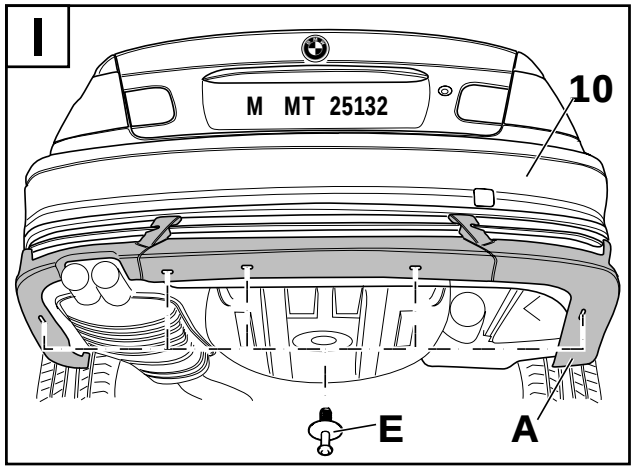
12 Avental traseiro (A) ..... Prenda-o com os rebites de expansão (E) ao párachoques de série (10).

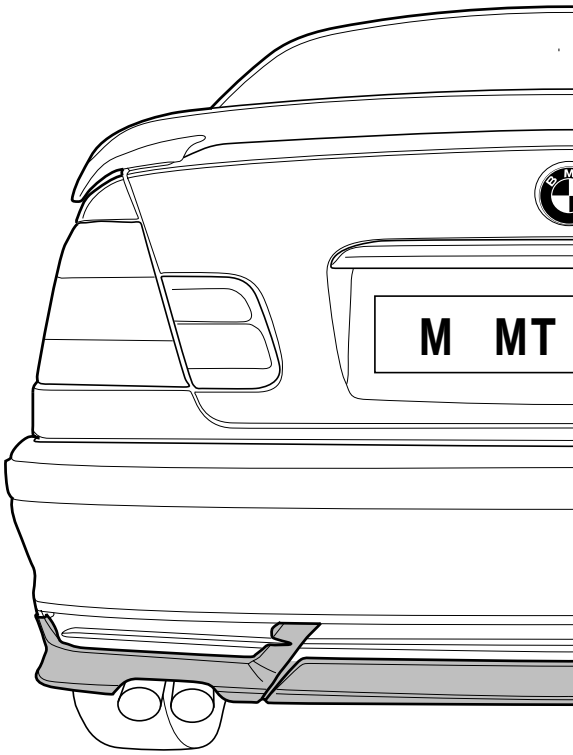
Depois de decorridas cerca de 2 horas, remova as tiras de fita adesiva (8) e o dispositivo auxiliar de montagem (F) e limpe o pára-choques com Betaclean.

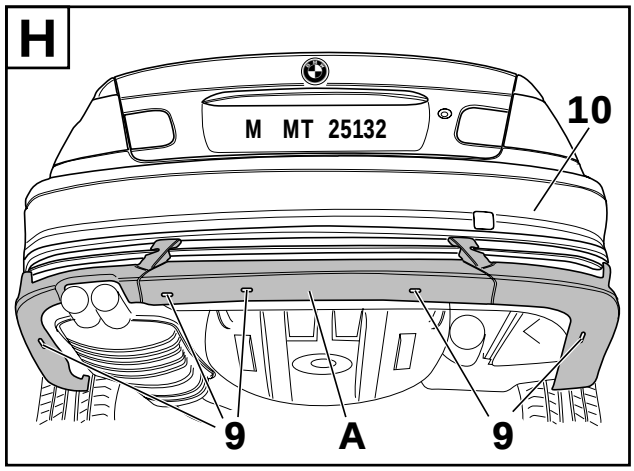
source: www.ow.no

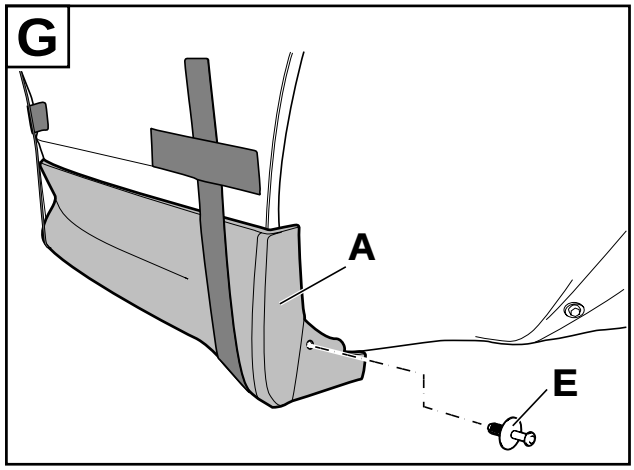


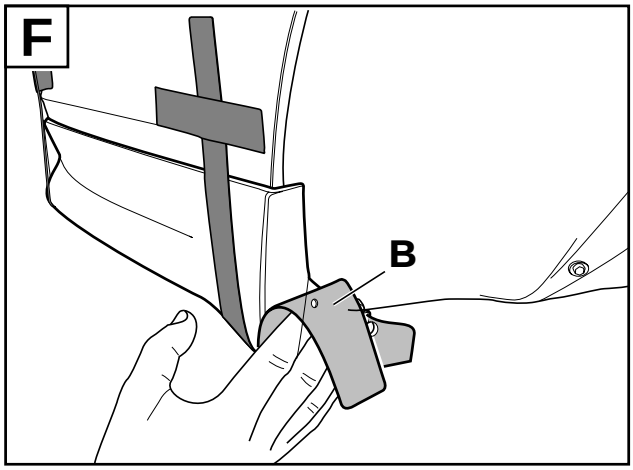




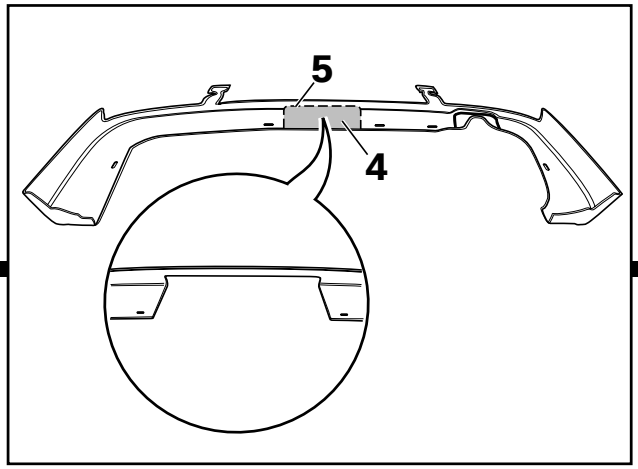


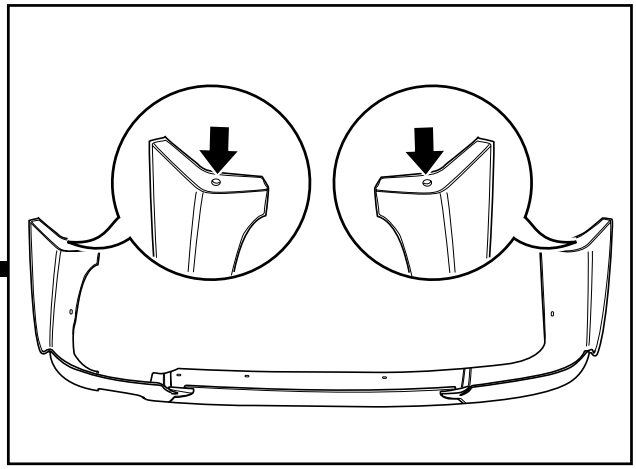






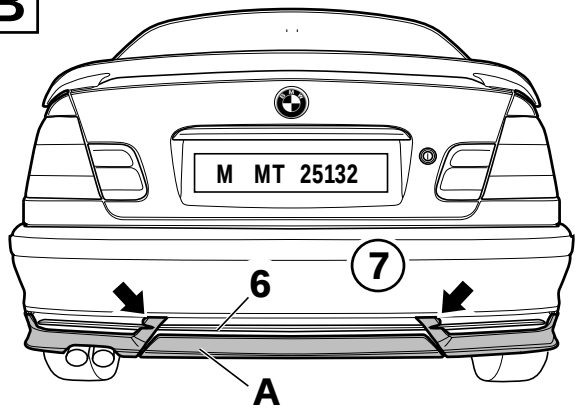
source: www.ow.no



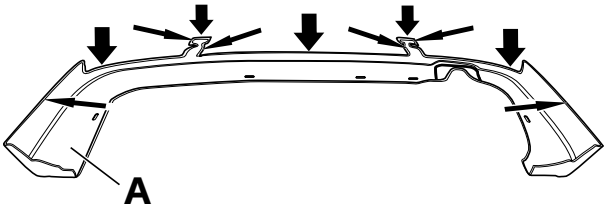




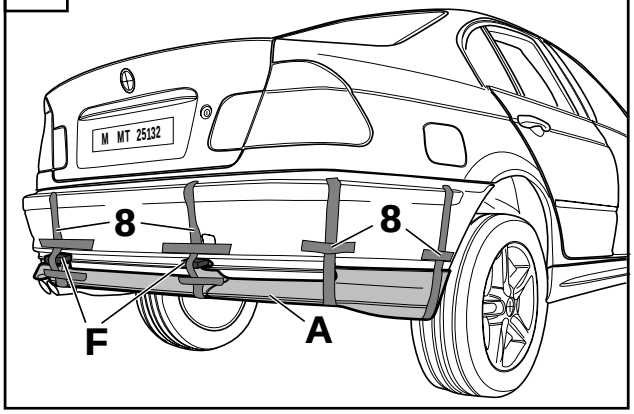
B



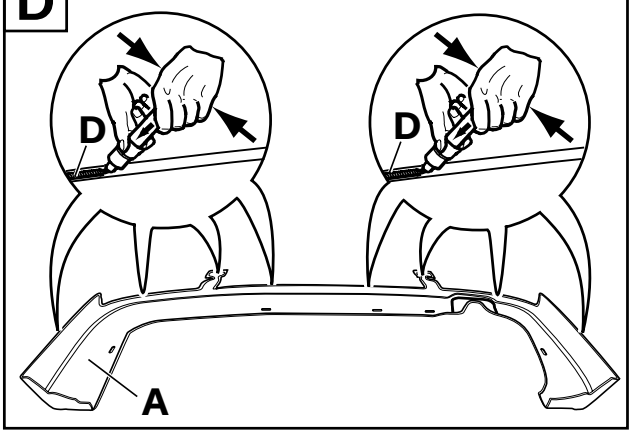
C



E



D



source: www.ow.no